

Rakefet

רקפת

Paroles : Eliagon Talma

Musique : Amarilio Moni

Chorégraphie : Naim Avner - 1998

רקפת

מתחת לסלע צומחת לפלא
רקפת נחמדת מאוד,
ושמש מזהרת נושקת, עוטרת,
עוטרת לה כתר ורוד

רקפת, רקפת, ציפור מצפצפת",
הציצי אך רגע אלי!"
רקפת נהדרת בסלע נסתרת,
נסתרת מנפש כל חי

יצאה עם הרוח בת שבע לשוח,
היה אז הבוקר בהיר:
כל צמח, כל פרח אוספת בדרך,
ופיה אך זמר ושיר

מסלע וגבע יורדת בת שבע,
רקפת חן על החזה..
ציפור מצפצפת ורוח לוטפת
וסוף כבר לזמר הזה

Rakefet	un cyclamen	רקפת
Mitach <u>a</u> t	sous	מתחת
Séla	un rocher, une pierre	סלע
Litsmoach, tsamach	croître	לצמוח
Fele	un miracle	פלא
Né <u>ch</u> made, né <u>ch</u> médéte	charmant	נחמד
Chéméche	le soleil	שמש
Léhazhire, hizhire	briller, resplendir	להזהיר
Linshoke, nashak	embrasser	לנשוק
Laatore, atare	entourer, couronner	לעטור
Keter	une couronne	כתר
Varod	rose	ורוד
Tzipor	un oiseau	ציפור
Letzaftzefe	siffler	לצפצף
Léatsitse	regarder furtivement	להציץ
Réga	un moment	רגע
Néhédare, nehederet	magnifique	נהדר
Léhisatére, nistare	se cacher	להיסתר
Néféche	une âme, un être vivant	נפש
kol	tout	כל
<u>Ch</u> ai	vivant	חי
Latséte, yatza'	sortir	לצאת
Rou <u>a</u> ch	le vent	רוח
lasuach	se promener	לשוח
Liyote, haya	être	להיות
Bokére	le matin	בוקר
Bahir	clair	בהיר
Tzémach	une plante	צמח
Pé <u>r</u> ach	une fleur	פרח
Lé'éssof	ramasser	לאסוף
Derech	un chemin	דרך
Pé	la bouche	פה
Zemére	un chant	זמר

Chir	un chant	שיר
Lezamere	chanter	לזמר
Lemahere	se dépêcher	למהר
Echad	un	אחד
Léhishakéfe, nishkafe	regarder	להישקף
Achen	en vérité, pourtant	אכן
Léhinaguésh, nigash	s'approcher	להינגש
Le'at	doucement	לאט
Guiva	une colline	גבע
Laredéte, yarad	descendre	לרדת
Chaze	la poitrine	חזה
Liltofe, lataf	caresser	ללטוף
Sof	la fin	סוף
kvar	déjà	כבר

Rakefet

Mitachat lasela tzomachat lefele
Rakefet nechmedet me'od
Veshemesh mazheret nosheket oteret
Oteret la keter varod

Rakefet rakefet tzipor metzaftzefet
Hatzitzi ach rega elai
Rakefet nehederet basela nisteret
Nisteret minefesh kol chai

Yatza'a im haruach rakefet lasuach
Haya az haboker bahir
Kol tzemach kol perach osefet baderech
Ufia ach zemer vashir

Bat sheva mezameret
rakefet memaheret
Metzitza ach rega echad
Mi zot hanishkefet achen zo rakefet
Bat sheva nigheshet le'at

Misela vageva yoredet Bat sheva
Rakefet chen al hechaze
Tzipor metzaftzefet veruach lotefet
Vesof kvar lazemer haze.

Un cyclamen

Sous la pierre, croît par miracle
Un cyclamen très charmant.
Le soleil qui brille l'embrasse
Et l'orne d'une couronne rose.

Cyclamen, cyclamen, siffle un oiseau
« Regarde-moi un moment »,
Le magnifique cyclamen se cache dans la pierre
Se cache de tout être vivant.

Bat Sheva est sortie se promener dans le vent
Le matin est clair alors
Sur le chemin, elle ramassait chaque plante, chaque fleur,
Mais sa bouche était remplie de chansons.

Bat Sheva chante, le cyclamen est pressé,
Regarde un moment
Qui me regarde ? C'est le cyclamen
Bat Sheva s'approche lentement.

Bat Sheva descend du rocher et de la colline
Un gracieux cyclamen sur la poitrine
Un oiseau siffle et le vent caresse
Et ce chant se termine déjà.

Pas de danse

1^{ère} partie - 2 fois

Yéménite à D (vite-vite-lent), brosse pied G (lent),
Mayim à D (croise G derrière- écarte à D- croise G devant),
Croise pied D devant pied G (lent), yéménite latéral G (vite, vite, lent),
Balance à D, balance à G (bras levés),
3 petits pas vers le centre (pas de polka = vite D, vite G, lent D).,
Balance à G, balance à D,
3 petits pas vers l'arrière (pas de polka = vite G, vite D, lent G).

2^{ème} partie

Yéménite latéral D, et sur le dernier pas du Yéménite faire $\frac{1}{4}$ de tour sur l'épaule
G et se retrouver épaule D vers le centre, lever la jambe G,
Revenir sur le pied G et un temps d'arrêt,
2 pas rapides D-G pour tourner sur l'épaule D et se retrouver face au centre,
Yéménite latéral à D, yéménite latéral à G.

[2 A + B - A - B] Terminer par une balance de D à G.